

Kateřina Schauerová

IČO: 45758735

DIČ: CZ526202190

Sídlo: Kladenská 123/101, 160 00 Praha 6

tel: +420

dále jen „KS“

a

Marek Sucharda

IČO: 71883134

DIČ: CZ8206260491

Sídlo: Křemenáčová 157/14, 104 00 Praha 10-Pitkovice

e-mail:

tel: +42

dále jen „MS“

a

VÝCHODOČESKÉ DIVADLO PARDUBICE

sídlo: U DIVADLA 50, 531 62 PARDUBICE

IČO: 00088358

DIČ: CZ00088358

je-liž jménem jedná: p.MGR.PETR DOHNAL-ŘEDITEL

dále jen „Divadlo“

uzavírají tuto

Smlouvu o veřejném divadelním provozování díla

1. MS a KS touto smlouvou společně poskytují Divadlu oprávnění užití veřejným divadelním provozováním divadelní hru autora Petera Quiltera s názvem „TAK JÁ LETIM!“ v překladu do češtiny Pavla Dominika(dále je „Dílo“) v divadelní režii Petra Svojtíky, v hereckém obsazení – Anna Polívková, jakož i takto užití všechny umělecké výkony a veškerá ostatní autorská díla, která se při takovém veřejném divadelním provozování spolu s Dílem provozují. Tato veškerá autorská díla a umělecké výkony se dále označují jen „Díla“ s tím, že jako „představení“ se označuje jejich konkrétní realizace v nastudování režiséra P.Svojtíky a v provedení výkonným umělcem tak, jak je podle této smlouvy dodá MS společně s KS.
2. Oprávnění se poskytuje pro jedno představení:
ve dnech a časech: **23.1. 2022 v 19,00 hodin**
v místě: Východočeské divadlo
představení trvá cca 1 hod.45 minut + přestávka
3. MS a KS dodávají plnění tak, aby Díla mohla být provozována, tj. zajistí pro Divadlo, jakožto provozovatele, tzv. představení na klíč, přičemž každý z nich odpovídá za svou část plnění.
4. KS se zavazuje poskytnout oprávnění užití veřejným divadelním provozováním včetně nastudování divadelní hru autora Petera Quiltera s názvem „Tak já letím!“ a jeho překlad vytvořený překladatelem P.Dominikem(dále jen „Překlad“), jakož i takto užití veškerá ostatní autorská díla, která se spolu s Dílem provozují tj.výtvarné dílo – kostýmní výpravu autorky Kataríny Hollé a scénickou výpravu autora Adama Pitry, jakož i divadelní režii, tj.: autorské dílo – koncepci divadelní inscenace a umělecký výkon – divadelní režii vytvořené panem Petrem Svojtíkou.
5. MS se Divadlu dále zavazuje dodat pro každé představení výkonného umělce dle odst. 1.a dále věcná plnění (technický personál, dopravu, scénickou a kostýmní výpravu).
6. Za dodání představení „na klíč“ dle odst. 1. a za poskytnutí oprávnění k veřejnému divadelnímu provozování Díla a za toto užití se Divadlo zavazuje poskytnout MS odměnu za jeho část plnění ve výši _____ Kč (slovy: _____ isickorunčeských) a dále pak uhradit náklady na dopravu. Odměna MS zahrnuje i náhradu nákladů, které MS vynaloží na zajištění osob a věcí tak, jak stanoví tato smlouva. K odměně MS bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy.
Za dodání představení „na klíč“ dle odst. 1. a za poskytnutí oprávnění k veřejnému divadelnímu provozování Díla a za toto užití se Divadlo zavazuje poskytnout KS odměnu za její část plnění ve výši vypočtené podle odst. 7 této smlouvy. K odměně KS bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy.
MS bude divadlu fakturovat svou odměnu za jím poskytnuté plnění. Stejně tak KS bude divadlu fakturovat svou odměnu za jí poskytnuté plnění. Odměny jsou splatné vždy po uskutečnění představení na základě samostatné fakturace MS a KS. V rámci časové i finanční úspory budou faktury zaslány elektronicky, poštou pouze na vyžádání Divadla. Divadlo je povinno, kdykoliv o to MS i KS požádá, poskytnout vysvětlení k vyúčtování, jakož i veškeré podklady potřebné k jeho sestavení.
Pro případ prodlení s platbou faktury MS je Divadlo povinno zaplatit MS za každý den prodlení úrok 0,5% z dlužné částky. Pro případ prodlení s platbou faktury KS je Divadlo povinno zaplatit KS za každý den prodlení úrok 0,5% z dlužné částky.
7. KS má vůči Divadlu nárok na odměnu ve výši _____ % z hrubých tržeb ze vstupného vč. předplatného a bankovní poplatky s tím spojené. Výše hrubých tržeb pro účely výpočtu tantiémy ve výši _____ % (_____ procent/ autorské honoráře) z celkového hrubého příjmu dosaženého Divadlem ze vstupného na předemné představení včetně příjmu z předplatného bude nahlášeno na KS emailem na adresu adf@adf.cz nejpozději do 5.dne následujícího po uskutečnění představení. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, je-li představení součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonemá. Ve vyúčtování musí být uvedeno datum představení-místo představení-počet sedadel v divadle-počet všech diváků-hrubá tržba. Toto řádné a úplné vyúčtování bude podkladem pro fakturaci KS Divadlu.
8. Divadlo je povinno využít výkonného umělce a dalších osob zajišťovaných ze strany MS, a to v čase a v místě, jak stanoví tato smlouva. Divadlo poskytne výkonnému umělci i technickému personálu podmínky k představení dle požadavků MS.

Kon.
Lub

9. Zvláštní ujednání:

- a) příprava představení/stavba,světla,zvuk/ 4 hodiny před začátkem představení v součinnosti s pověřeným pracovníkem Divadla. Pověřený pracovník Divadla pomůže při stavbě, přestavbě/bourání/nakládání dekorace a dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světla, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům od MS.
- b) Divadlo zajistí černé pozadí na jevišti; schůdky ze strany jeviště (pokud nejsou součástí samotného jeviště); černé samety na výkryty vč. spon;
- c) tech.požadavky na osvětlovací techniku: 3x regulovaná zásuvka u jeviště, 8xkonvenční světlo typu Fhr1 000W zepředu (FOH), 2x Fhr1000 nebo Fhr500 nebo obdobná světla z každého portálu,4x Fhr z mostu,2x Fhr kontra, filtry – červený, oranžový,modrý a zelený a dále programovatelný stmívatelný světelný pult (minimálně 10 submasterů).1 x ztmívatelný spot (štych) – pokud možno v osvětl.kabině.V případě umístění pultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části (!) sálu tak,aby bylo možno přehlédnout celou scénu; pro pult umístěný ve svět.kabině je třeba zajistit reprodukováný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech.
- d) tech.požadavky na zvuk.techniku: kompletní ozvučení sálu a jeviště nezávisle na sobě;2 samostatné zvukové řetězce;audio odbavovací zařízení umožňující odbavení dvou zvuků zároveň (např.2x minidisk s autopauzou,SD přehrávač,Qlab);1x míxažní pult umožňující stereo linkové připojení pro 2 minidisky (připojovací kabely jsou na konci opatřeny konektory CYNCH); 1 bezdrátový mikroport(Shura,Sennheisser) nalepovací na čelo tělové barvy(event. přivezeme vlastní/půjčovně 500,-Kč/,ale nutno dostatečně předem oznámit).
Minimální rozměry jeviště/hrací plocha bez výkrytů: 5 m šířka + 5 m hloubka.Dále 2x lampička pro osvětlení mixu(25W)
Ideální umístění zvukového a osvětlovacího pultu je vedle sebe.
V představení se zapaluje jedna narozeninová svíčka
Upozornění - v představení je použit stroboskop
Při potížích s technickými požadavky nás prosím kontaktujte, najdeme společné řešení.
- e) Divadlo zajistí vybavenou a vytopenou uzamykatelnou hereckou šatnu,vč.možnosti použít sprchu a WC.
Prosíme do šatny lahev s vodou s 2 sklenicemi.
- f) Pokud si Divadlo bude samo vytvářet propagační materiál související s uvedenou hrou je povinno v tomto materiálu uvádět následující:
- jméno autora i titul hry stejným druhem a velikostí písma : Peter Quilter – Tak já letím!
- Anna Polívková
- jméno režiséra –Petr Svojtka
- jméno překladatele – Pavel Dominik
- Autorská práva k překladu a provozovací práva pro Českou republiku – K. Schauerová, M. Sucharda
- www.adf.cz – adf@adf.cz
- Autorská práva k dramatickému textu zastupuje Aura-Pont s.r.o., Veselářský ostrov 62, 147 00 Praha 4
- logo StudioDvaDivadlo
fotografie: Jerry Háša
Tento propagační materiál musí být zaslán k autorizaci !! na mail: adf@adf.cz.
Doporučujeme použít plakát, který je uveden na web.stránkách-www.adf.cz, kde jsou všechny nutné informace uvedeny a je možno doplnit aktuální informace Divadla. Pokud si Divadlo bude plakát vytvářet samo, je nutná autorizace před vytištěním. Divadlo poskytne MS/KS zdarma 2ks od každého propagačního materiálu.
- g) Divadlo převeze při příjezdu souboru do místa konání představení tištěné programy ke hře a po skončení představení zbylé programy vrátí, další den nahlásí na mail.adresu (adf@adf.cz)počet prodaných programů. Tento počet prodaných programů bude zahrnut do fakturace MS.
- h) Během představení je zakázáno fotografovat a pořizovat obrazový a zvukový záznam.

10. Divadlo je povinno provozovat představení na svůj účet.

11.Divadlo je oprávněno propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v maximální délce 2 minut vysílacího času.

12.Divadlo touto smlouvou nezískává oprávnění k pořízení záznamu Děi ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.

13. Divadlo není oprávněno provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a/nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí písemný souhlas MS a KS.

14. Divadlo je povinno poskytnout MS a KS na své náklady čtyři vstupenky/přístavky určené k reprezentačním či pracovním účelům, na každé představení konané na základě této smlouvy, pokud je o to MS/KS požádá. Divadlo není požadavkem vázáno v případě, že mu nebude sdělen alespoň s denním předstihem.

15. Obě smluvní strany se dohodly, že souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv (zákon o registru smluv). Cena je však předmětem obchodního tajemství a nebude v registru uvedena.

16. Tato smlouva může být doplňována, měněna a rušena pouze písemně.

17. Tato smlouva je sepsána na základě pravé a svobodné vůle smluvních stran, určitě a srozumitelně.

V Praze, dne 4.11.2021

V Praze, dne 4.11.2021

Marék Sucharda

V Praze, dne 4.11.2021

Kateřina Schauerová

Studio Dva Divadlo
ICO: 06930238
DIČ: CZ00088358

Kopie

DODATEK č. 1 KE SMLouvĚ O VEŘEJNĚM DIVADELNÍM PROVOZOVÁNÍ DÍLA – divadelní hry „Tak já letím“, které se bude konat 23. 1. 2022 od 19.00 hod. ve Východočeském divadle
uzavřené mezi:

Kateřinou Schauerovou,
IČO: 45758735, DIČ: CZ526202190,
Sídlo: Kladenská 123/101, 160 00 Praha 6

a

Markem Suchardou,
IČO: 71883134, DIČ: CZ8206260491,
Křemenáčová 157/14, 104 00 Praha 10-Pitkovice
dále jen „DIVADLO“

a

VÝCHODOČESKÝM DIVADLEM PARDUBICE

příspěvkovou organizací, zřizovatelem Statutární město Pardubice
zapsaným v Obchodním rejstříku u Krajského soudu v Hradci Králové v oddílu Pr, vložce číslo 1014
U Divadla 50, 531 62 Pardubice
IČO: 00088358, DIČ: CZ 00088358
zastoupeným: Mgr. Petrem Dohnalem, ředitelem

I.

V případě konání činností se zvýšeným požárním nebezpečím zajistí DIVADLO odpovědnou osobu, která podá informace o způsobu provedení a způsobu zajištění činností se zvýšeným požárním nebezpečím zástupci Východočeského divadla (jevištní mistr nebo vedoucí směny jevištní techniky) a provede písemný záznam do Požární knihy Východočeského divadla (ve vrátnici divadla). Záznam bude obsahovat specifikaci činností se zvýšeným požárním nebezpečím, přijatá opatření a jméno a podpis odpovědné osoby DIVADLO.

II.

DIVADLO potvrzuje, že jeho vlastní technické prostředky a vlastní elektrická zařízení používaná při představení splňují podmínky ČSN 33 1610 a ČSN 33 1600, tj. byla podrobena revizi.

III.

DIVADLO potvrzuje, že jeho vlastní zaměstnanci, kteří budou užívat jevištní tahová zařízení v budově Městského divadla v Pardubicích, sídle Východočeského divadla a místě konání zájezdového představení, splňují podmínky Zákoníku práce a jsou pověřeni obsluhou jevištních tahových zařízení a absolvovali školení nejméně v rozsahu bodu 4 ČSN 91 8112.

IV.

V budově Městského divadla v Pardubicích, sídle Východočeského divadla a místě konání zájezdového představení, je instalována elektronická požární signalizace (EPS), kouření je povoleno jen v prostorách Divadelního klubu, herecké akce na jevišti - cigarety a dýmky - jsou možné, u obou východů z jeviště u portálů jsou plechová vědra s vodou, budova je vybavena hydrantovým rozvodem požární vody a přenosnými hasicími přístroji, nouzovým spouštěním požární opony, nouzovými východy, všechna zařízení jsou pro rychlejší orientaci označena v půdorysech, které jsou volně dostupné vždy na dvou místech každého podlaží. Volně dostupná je další požární dokumentace. V dráze dosednutí požární opony se nesmí instalovat k podlaze pevně připevněné dekorace, pokud nejsou vybaveny sklopným prahem nebo odnímatelnou částí tak, aby bylo možné dosednutí opony zajistit jednoduchým úkonem.

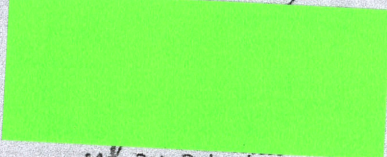
V.

Se všemi skutečnostmi bodu IV. je odpovědná osoba DIVADLO povinná seznámit sebe a všechny účinkující a ostatní vlastní osoby zajišťující představení.

VI.

Dodatek je zpracován ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží po jednom kuse. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

V Pardubicích 5. 11. 2021


Mgr. Petr Dohnal
ředitel Východočeského divadla Pardubice


Kateřina Schauerová a Marek Sucharda

DODATEK č. 2

**ke Smlouvě o veřejném divadelním provozování díla - představení „Tak já letím“,
které se bude konat dne 23. ledna 2022 od 19.00 hod. ve Východočeském divadle,**

1. Hostující soubor je povinen zajistit, aby účinkující a technický personál dodrželi aktuální nařízení vlády ČR platná v den konání představení.
2. Dále je hostující soubor povinen zajistit, aby účinkující i veškerý technický personál dodrželi opatření VČD – všichni přítomní hosté byli schopni písemně či elektronicky doložit případné kontrole Krajské hygienické stanice jednu z následujících skutečností:
 - a) aplikaci druhé dávky očkování proti onemocnění covid-19, přičemž od této dávky musí uběhnout nejméně 14 dní
 - b) prodělání laboratorně potvrzeného onemocnění covidem-19 v době ne delší než 180 dnů přede dnem konání akce
 - c) negativní RT-PCR test starý nejvýše 3 dny
 - d) negativní POC antigenní test starý nejvýše 24 hodinU dětí do 6 let není testování požadováno.

Technické složky (zvukař, osvětlovač, jevištní technika, rekvizitář a profese) musí používat v hledištní části i v zákulisí divadla respirátory, stejně tak je používají technici, kteří mají na starost přestavby v inscenaci a předstupují před diváky.

V Pardubicích



Mgr. Petr Dohnal
ředitel VČD



Kateřina Schauerová a Marek Sucharda

2022